

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций по испанскому языку**

11 класс

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) El caudal de falsedades
- b) La era de la desinformación viral
- c) Las mentiras blancas

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. ¿Qué consecuencias trajo el uso de internet para la propagación de la información?

- a) La información empezó a viralizarse.
- b) La información empezó a filtrarse.
- c) La información empezó a consumirse.

2. ¿Que tienen en común las noticias sobre el calentamiento global, las elecciones en los EEUU y la reducción del riesgo del contagio del coronavirus?

- a) Que fueron creadas por la tecnología 5G.
- b) Que no tienen nada que ver con la verdad.
- c) Que coincidieron con la llegada de Donald Trump a la Casa Blanca.

3. ¿Por qué el término “desinformación” fue recomendado por la Comisión Europea?

- a) Porque es el órgano que más ha sufrido de la desinformación.
- b) Porque es el único órgano interesado en la lucha contra la desinformación.
- c) Porque es el órgano más competente en el asunto.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1 а».

1. Las fake news perjudican la democracia.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. El caudal de las falsedades proviene de la Maldita.es.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. El referéndum de Cataluña es uno de los eventos que ilustran los daños de la desinformación.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. Un bulo o noticia falsa, es un intento de hacer creer a un grupo de personas que algo falso es real.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tive».

Hace poco, una jovencísima estudiante española colgó en Twitter una fotografía suya, vestida con unas ceñidas mallas negras y un top que en realidad **1. __ (ser)** un sucinto sujetador de medio palmo de anchura, con el siguiente texto: “*Mi colegio es un retrógrado de mierda, me han echado de una clase por ir así vestida*”. Y, bueno. Como ocurre en las redes sociales, eso **2. __ (dar)** lugar a muchos comentarios; unos a favor, **3. __ (solidarizarse)** con ella, y otros en contra, **4. __ (ponerla)** de tonta y bajuna para arriba. La chica no era de las que se arrugan, y se defendió como gato panza arriba; si no con prodigios de sintaxis ni ortografía, sí con mucho aplomo, sin disminuirse un palmo. Y, en mi opinión, ahí estuvo lo interesante. En sus argumentos.

La idea general era que ella no **5. __ (hacer)** nada malo. Que enseñar el cuerpo en clase no sólo no era malo, sino que era positivo: Apelaba a la libertad individual, a la necesidad de que la sociedad **6. __ (cambiar)** sus puntos de vista, al ineludible futuro. Para ella, sentarse entre sus compañeros de ambos sexos con tres palmos de cuerpo desnudo al aire y una tirita de tela en torno al busto era un acto de libertad que ningún reglamento escolar **7. __ (tener)** derecho a vulnerar. La cosa me dejó un raro malestar: la certeza de que hay cosas en las que la sociedad europea, occidental o como **8. __ (querer,** nosotros) llamarla ahora, ha perdido el control de sí misma. Quizá sea difícil explicarlo y habrá quien no lo **9. __ (comprender)**; pero creo que, sobre los razonamientos de esa chica, lo que inquieta es el aplomo con que los formulaba. Su seguridad de estar en lo cierto. Lo que me desazona es que la chica en cuestión razonaba bastante bien, aplicándose argumentos probados para otros menesteres y que a un joven de su edad deben parecer irrefutables: libertad, orgullo, modernidad, cambio, futuro. Lo grave es que esa jovencita creía **10. __ (tener)** razón. Por eso me **11. __ (estremecer)** su aterradora honradez argumental. Y también me dio escalofríos comprobar —tendrá unos padres que la vean vestirse así para el instituto— que mucha gente comparte su opinión. Es, para entendernos, una idiota no intelectual sino social. Una idiota con argumentos, **12. __ (apoyar)** por otros idiotas, igualmente honrados, que la **13. __ (aplaudir)** y **14. __ (justificar)**.

Asusta, y a eso iba, la ausencia de remordimientos, de complejos, de sentido del decoro o el ridículo. La ignorancia de que a veces, con determinadas actitudes, se falta el respeto a los demás. Ocurre como con el patán que el otro día, en un avión, no contento con ir en pantalón corto mostrando los pelos y varices de las piernas, se quitó las sandalias y me **15. __ (imponer)** sus pies descalzos como repugnante compañía durante dos horas y media de vuelo. Si **16. __ (volverse)** hacia él para ciscarme en su puta madre, me **17. __ (mirar)** con asombro, sin comprender. Era otro idiota social, inocente como tantos. Incapaz de verse en un espejo crítico y comprender lo que es y lo que simboliza. Sobre ese particular, recuerdo que un amigo maestro llamó la atención a un alumno por escupir al suelo en clase y éste replicó, **18. __ (sorprender)**: “¿Qué tiene de malo?”. Mi amigo me dijo que **19. __ (quedarse)** bloqueado, incapaz de responder. “¿Qué podía yo decirle? —comentaba— ¿Cómo **20. __ (ir)** a resumirle allí, de golpe y en pocas palabras, tres mil años de civilización?”.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 a».

La tertulia es una **1. __** (a. cita, b. celebración, c. reunión) informal de personas que **2. __** (a. recorren, b. concurren, c. recurren) a un lugar con cierta regularidad para conversar o debatir sobre determinados temas. Esta palabra nació en España en los tiempos de Felipe IV, quien reinó 44 años (1621-1665). En aquella época estaba de moda leer y discutir las obras de Tertuliano (Quinto Séptimo Florenso 160-245 d.C.), un escritor eclesiástico. Dicen que sus sermones eran tres veces mejores que los de Marco Tulio Cicerón, y por eso lo llamaban Ter Tulio.

Los sermones de Tertuliano eran solamente **3. __** (a. una excusa, b. una remisión, c. un perdón). En realidad la gente se sentaba a beber, comer y bailar.

Las tertulias se celebraban en casas particulares, pero luego esta palabra pasó a 4. ___ (a. describir, b. destinar, c. designar) los balcones altos de los teatros. Estos eran los más cómodos y allí se sentaban los críticos más influyentes.

Las tertulias españolas son 5. ___ (a. idénticas, b. comparables, c. inseparables) a las reuniones que sostenían los salones del siglo XIX en Francia.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».

ESPAÑA: EL VÉRTIGO DE CENICIENTA

Rosa Montero (*fragmento*)

Si algo caracteriza especialmente el momento actual de la vida española es el vertiginoso ritmo con que ha evolucionado en los últimos años. Tras dos siglos de retraso y aislamiento, el país parece haber echado una frenética carrera para subirse al tren de la historia, aunque el precio que hay que pagar por ello sea elevado. Y así la Cenicienta logró entrar en el baile, pero luego la alcanzó la crisis y perdió los zapatos.

Se ha acabado la eterna España 1. ____, de mujerucas con delantales negros y viejos provistos de boina y de garrota. Se ha reducido a la mitad el número de 2. ____ a la España católica, de los cuales la total mayoría son personas mayores de 50 años. La escolarización nos muestra uno de los porcentajes más altos de Europa, y eso hasta los años setenta ocupábamos, junto con Portugal, el lugar de 3. ____.

Pero hay otro 4. ____ en nuestra sociedad que se resiste a cambiar: ahora en España hay alrededor de 150.000 bares, una cantidad mayor que la de todos los bares de los otros países de la CE (a fecha de 2003). Supongo que nuestra 5. ____ como españoles pasa hoy al mismo tiempo por 6. ____ del cambio y por el copeo.

Aunque parezca un chiste, no lo es. Detrás de ese copeo está una forma de vida y 7. ____ social. 8. ____ que los españoles somos, junto con los suecos, los europeos que más tiempo dedicamos a las relaciones sociales y a estar con los amigos: dos horas y media al día, nada menos. Pero mientras que los suecos invierten también mucho tiempo en leer, ir al cine o al teatro y hacer deporte, nosotros estamos muy 9. ____ de la media en cuanto a esta dedicación a la cultura activa. Además de pasar tanto tiempo en bares con los amigos, los españoles vemos mucho la televisión y centramos básicamente nuestra 10. ____ en la familia.

extremo, rural, cambio, el turno, identidad, una elección, resulta, los patrocinadores, ingrediente, por debajo, experiencia, la cola, cosmopolita, los pertenecientes, pensamiento, existencia, favorece, el vértigo, una satisfacción, bajo

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

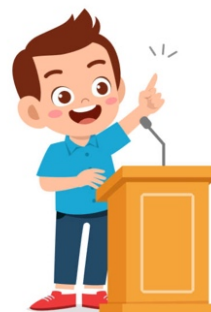
1.



2.



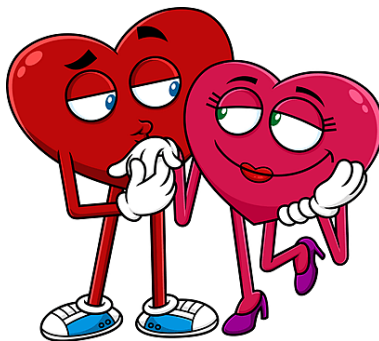
3.



4.



5.



- a) *Cantarle las cuarenta*
- b) *Cruzársele los cables*
- c) *Hacerle la cama a alguien*
- d) *Pasar al otro barrio*
- e) *Dar jabón*
- f) *Tener buena percha*
- g) *Estar en su propia salsa*
- h) *Tirar los tejos*

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Salir de Málaga y | a) con el mazo dando. |
| 2. A Dios rogando y | b) las palabras el viento se las lleva. |
| 3. Cada ollero alaba | c) otro clavo. |
| 4. Lo escrito, escrito queda, | d) un roble. |
| 5. Un clavo saca | e) entrar en Malagón. |
| 6. Un solo golpe no derriba | f) tira al monte. |
| 7. A cada cerdo le llega | g) a otro lleva a ella. |
| 8. Caе en la cueva el que | h) su puchero. |
| 9. Cría cuervos y | i) su San Martín. |
| 10. La cabra siempre | j) te sacarán los ojos. |

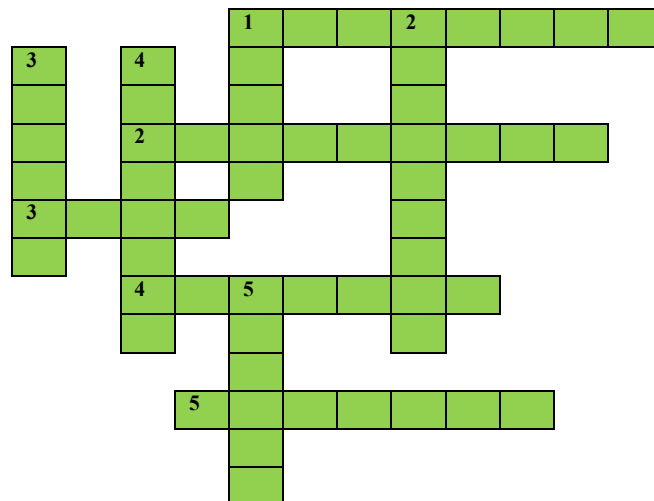
- На Бога надейся, а сам не плошай.
- Что написано пером, не вырубишь топором.
- Плетью обуха не перешибешь.
- Шиворот навыворот.
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь.
- Не по Сеньке шапка.
- Сколько волка ни корми, он все в лес смотрит.
- На обиженных воду возят.
- Яблоко от яблони недалеко падает.
- Из огня да в полымя.
- Много шума из ничего.
- Клин клином вышибают.
- Сколь веревочке не виться, ...
- Лучше синица в руке, чем журавль в небе.
- Пригрел змею на груди.
- Каждый кулик хвалит свое болото.
- Горбатого могила исправит.
- Любишь кататься, люби и саночки возить.
- Жизнь коротка.

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

1. Letizia Ortiz Rocasolano
2. Joe Biden
3. Arturo Pérez Reverte
4. Josep Borrel
5. Leonor de Todos los Santos de Borbón y Ortiz

- a) Los últimos libros que publicó son *El Cid* y *la Historia de España*. ¿A qué se debe su interés por la historia?
- b) ¿En qué consistió la primera reforma de la Ley de Extranjería?
- c) Muchos sospechan que compite en elegancia con Kate Middleton, esposa del príncipe Guillermo. A veces opta por las mismas marcas y modelos de ropa. ¿Están fundamentadas estas sospechas?
- d) Ha anunciado que perdona todas las condenas federales leves por posesión de marihuana. ¿Lo hace para atraer a las capas más afectadas por la persecución policial de este tipo de delitos, para que voten a su favor?
- e) ¿Por qué las mayores cifras de los comedulces se dan entre los jóvenes?
- f) Su discurso en el que compara a Europa con un “jardín” y al resto del mundo con una “jungla” no tardó en provocar una oleada de críticas y suscitó el rechazo internacional. ¿Quería explicar su postura?
- g) Ahora que estudia fuera del país, seguramente echa de menos a su familia. ¿Cómo se las arregla?
- h) ¿Es justo el trato que reciben los deportistas rusos limpios últimamente?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».



Horizontales:

1. Una batalla muy especial que tiene lugar en el pueblo de Buñol (Valencia) el 28 de agosto en la que los proyectiles son tomates.
2. España es el país que más dinero gasta en bingos, casinos, quinielas, etc. La adicción a los juegos de azar es una enfermedad psíquica que se llama ...
3. La flor socialista y obrera a la vez.
4. La capital de la provincia del mismo nombre, la más meridional y más “mora” de Andalucía.
5. Uno de los Reyes Magos, un anciano de barbas blancas.

Verticales:

1. Un Vesuvio español que no funciona desde 1909, la mayor altitud de España.

2. El modelo económico que se aplicó en la España franquista cuando se vio obligada a abastecerse de sus propios recursos económicos debido al aislamiento internacional.
3. Fue él quien encabezó el 23-F.
4. El cantante español, famoso por las canciones que vuelven locas a las chicas, por su famosísimo padre, por anuncios publicitarios de patatas fritas y por estar casado con una tenista rusa.
5. Los españoles creen que para espantar la desgracia es necesario tocar ...

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

Los hijos de Juan Rey	Дети Хуана Рея
<p>Cuando el brigadier Rey murió en 1841, sus dos hijos Juan y Perfecta acababan de casarse, ésta con el más rico propietario de Orbajosa, aquél con una joven de la misma ciudad.</p>	<p>Когда в 1841 году скончался бригадир Рей, <u>дети его, Хуан и Перфекта, давно состояли в браке</u>¹: Перфекта была замужем за самым богатым землевладельцем Орбахосы, <u>у которого в том же городе была юная дочь</u>².</p>
<p>Llamábase el esposo de Perfecta D. José de Polentinos y la mujer de Juan, María Polentinos, pero a pesar de la igualdad de apellido su parentesco era lejano.</p>	<p>Мужа Перфекты звали дон Хосе де Полентинос, жену Хуана — Мария Полентинос. Несмотря на тождество фамилий, родство этих людей было дальним.</p>
<p>Juan Rey era insigne jurisconsulto graduado en Sevilla, y ejerció la abogacía en esta misma ciudad durante treinta años con tanta gloria como provecho terrenal.</p>	<p><u>Хуан Рей, известный юрисконсульт, преподавал в Севилье, там же держал адвокатскую контору</u>³ и тридцать лет прослужил в этом городе, <u>стяжав себе как рай на небе, так и благополучие на земле</u>⁴.</p>
<p>En 1845 era ya viudo y tenía un hijo que solía tener por entretenimiento el construir con tierra en el patio de la casa estanques, presas, acequias, soltando después el agua para que entre aquellas frágiles obras corriese. El padre le dejaba hacer y decía: «tú serás ingeniero».</p>	<p>В 1845 году он овдовел и остался с маленьким сыном, <u>любившим, играя, строить</u>⁵ во дворе из песка всякие сооружения: плотины, запруды, оросительные каналы, <u>а затем сносить эти хрупкие сооружения потоками воды</u>⁶. <u>Отец не мешал ему</u>⁷ и говорил: «Ты будешь инженером».</p>
<p>Perfecta y Juan dejaron de verse desde que uno y otro se casaron, porque ella se fue a vivir a Madrid con el opulentísimo Polentinos, que tenía tanta hacienda como buena mano para gastarla. El juego y las mujeres cautivaban de tal modo el corazón de Manuel María José, que habría dado en tierra con toda su fortuna si más pronto que él para derrocharla, no estuviera la muerte para llevárselo a él.</p>	<p><u>С тех пор как Хуан и Перфекта обзавелись семьями, они прекратили общаться друг с другом</u>⁸. Перфекта поселилась в Мадриде со своим богатым супругом, <u>чьё имущество было столь же велико, сколь и умение его проматывать</u>⁹. Игра и женщины всегда пленяли сердце Мануэля Мария Хосе, <u>и он пустил бы на ветер все свое состояние, если бы смерть не унесла его в могилу, прежде чем он успел это сделать</u>¹⁰.</p>
<p>Con la muerte del esposo de Perfecta se acabaron los sustos en la familia; pero empezó el gran conflicto. La casa de Polentinos estaba arruinada; las fincas en peligro de ser</p>	<p>Со смертью мужа прекратились страхи Перфекты за будущее семьи, но началась длительная тяжба. Семейство Полентинос было разорено. Поместьям угрожала</p>

arrebatadas por los prestamistas, enormes deudas, lamentable administración en Orbajosa, descrédito y ruina en Madrid.

Perfecta llamó a su hermano, el cual, acudiendo en auxilio de la pobre viuda, mostró tanta diligencia y tino, que al poco tiempo la mayor parte de los peligros habían desaparecido. Principió por obligar a su hermana a residir en Orbajosa, administrando por sí misma sus vastas tierras, mientras él hacía frente en Madrid al formidable empuje de los acreedores.

La casa fue descargándose de sus enormes deudas, porque el bueno de D. Juan Rey, que tenía la mejor mano del mundo para tales asuntos, hizo que el riquísimo patrimonio de Polentinos saliese a flote, y pudiera seguir dando esplendor a la ilustre familia.

La gratitud de Perfecta era tan viva, que al escribir a su hermano desde Orbajosa, donde resolvió residir hasta que creciera su hija, le decía entre otras ternezitas: «¡Ay!, querido hermano mío, desde que mi hija sepa discurrir y pronunciar un nombre, yo le enseñaré a bendecir el tuyo».

(Fragmento de la novela "Doña Perfecta" de Benito Pérez Galdós)

опасность перейти в руки кредиторов, имуществом в Орбахосе управляли из рук вон плохо, репутация была испорчена, в Мадриде у них ничего не осталось¹¹.

Перфекта позвонила брату¹². Хуан не замедлил явиться на помощь бедной вдове, и вскоре, благодаря его усердию и уму, главная опасность миновала. Главное – он обязал сестру поселиться в Орбахосе¹³ и взять на себя управление обширными поместьями, в то время как сам, в Мадриде, отбивал яростные атаки кредиторов¹⁴.

Постепенно семейство Полентинос освобождалось от многочисленных долгов¹⁵. Добряк дон Хуан, который имел наилучшие для таких дел знакомства¹⁶, добился того, что богатейшее фамильное наследство Полентинос было спасено¹⁷ и могло продолжать приносить славу столь знатной семье¹⁸.

Благодарность Перфекты была так велика, что в письме брату из Орбахосы, где она решила поселиться, пока подрастет дочь¹⁹, среди прочих нежностей говорилось: «О дорогой брат! Едва лишь моя дочь начнёт что-либо понимать и научится говорить, я научу её благословлять твоё имя²⁰».

(На основе перевода отрывка из романа Бенито Переса Гальдоса «Донья Перфекта»)

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

UNA NOCHE EN LA BIBLIOTECA



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

